# SPRENDIMAI

## TARYBOS SPRENDIMAS (ES) 2018/1582

**2018 m. spalio 15 d.**

**dėl pozicijos, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi Jungtiniame komitete, įsteigtame Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Vietnamo Socialistinės Respublikos pagrindų susitarimu dėl visapusės partnerystės ir bendradarbiavimo, dėl Jungtinio komiteto darbo tvarkos taisyklių priėmimo, pakomitečių ir specializuotų darbo grupių steigimo ir jų įgaliojimų patvirtinimo**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 207 ir 209 straipsnius kartu su 218 straipsnio 9 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) 2016 m. spalio 1 d. įsigaliojo Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Vietnamo Socialistinės Respublikos pagrindų susitarimas dėl visapusės partnerystės ir bendradarbiavimo [1] (toliau – Susitarimas);

(2) Susitarimo 52 straipsnio 1 dalimi įsteigiamas Jungtinis komitetas, kurio viena iš užduočių yra tinkamas Susitarimo veikimo ir įgyvendinimo užtikirnimas;

(3) Susitarimo 52 straipsnio 5 dalyje nustatyta, kad Jungtinis komitetas nustato savo darbo tvarkos taisykles, o 52 straipsnio 3 dalyje nustatyta, kad jis įsteigia pakomitečius ir specializuotas darbo grupes;

(4) siekiant užtikrinti veiksmingą Susitarimo įgyvendinimą, Jungtinio komiteto darbo tvarkos taisyklės turėtų būti priimtos kuo greičiau;

(5) todėl Sąjungos pozicija Jungtiniame komitete dėl visapusės partnerystės ir bendradarbiavimo, dėl Jungtinio komiteto darbo tvarkos taisyklių priėmimo, pakomitečių ir specializuotų darbo grupių steigimo ir jų įgaliojimų patvirtinimo turėtų būti grindžiama pridėtais Jungtinio komiteto sprendimų projektais,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Pozicija, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi pirmame Jungtinio komiteto, įsteigto pagal Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Vietnamo Socialistinės Respublikos pagrindų susitarimo 52 straipsnį, posėdyje dėl Jungtinio komiteto darbo tvarkos taisyklių priėmimo ir pakomitečių ir specializuotų darbo grupių įsteigimo ir jų įgaliojimų patvirtinimo, grindžiama prie šio sprendimo pridedamais Jungtinio komiteto sprendimų projektais.

[1] OL L 329, 2016 12 3, p. 8.

*2 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Liuksemburge 2018 m. spalio 15 d.

*Tarybos vardu*
*Pirmininkė*
F. MOGHERINI

*1 PRIEDAS*

**ES IR VIETNAMO JUNGTINIO KOMITETO SPRENDIMAS Nr. 1/…**

**… m. … … d.**

**kuriuo priimamos jo darbo tvarkos taisyklės**

ES IR VIETNAMO JUNGTINIS KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Vietnamo Socialistinės Respublikos pagrindų susitarimą dėl visapusės partnerystės ir bendradarbiavimo (toliau – Susitarimas), ypač į jo 52 straipsnį,

kadangi:

(1) Susitarimas įsigaliojo 2016 m. spalio 1 d.;

(2) siekiant prisidėti prie veiksmingo Susitarimo įgyvendinimo, turėtų būti priimtos Jungtinio komiteto darbo tvarkos taisyklės;

NUSPRENDĖ:

*Vienintelis straipsnis*

Priimamos A priede pateiktos Jungtinio komiteto darbo tvarkos taisyklės.

Priimta … xxxx

*ES ir Vietnamo jungtinio komiteto vardu*
*Pirmininkas*

*A PRIEDAS*

## Jungtinio komiteto darbo tvarkos taisyklės

*1 straipsnis*

### Uždaviniai ir sudėtis

1. Jungtinis komitetas vykdo uždavinius, numatytus Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Vietnamo Socialistinės Respublikos pagrindų susitarimo dėl visapusės partnerystės ir bendradarbiavimo (toliau – Susitarimas) 52 straipsnyje.

2. Jungtinį komitetą sudaro abiejų Šalių aukščiausio lygio atstovai.

*2 straipsnis*

### Posėdžiai

1. Eilinius posėdžius Jungtinis komitetas rengia kasmet. Jungtinio komiteto posėdžius šaukia jo pirmininkas. Posėdžiai rengiami pakaitomis Hanojuje ir Briuselyje abipusiu sutarimu nustatytu metu. Jungtinis komitetas bet kurios Šalies prašymu, jei Šalys sutinka, gali rengti neeilines sesijas.

2. Jei abi Šalys sutinka, Jungtinio komiteto posėdžiai gali būti išimties tvarka rengiami kaip vaizdo ar telekonferencijos.

3. Jungtinio komiteto posėdžiai vyksta už uždarų durų, nebent pirmininkas, jei Šalys sutinka, nusprendžia, kad posėdis yra viešas.

*3 straipsnis*

### Pirmininkas

1. Jungtiniam komitetui pakaitomis po vienus kalendorinius metus pirmininkauja atitinkamais kalendoriniais metais posėdį rengianti Šalis. Pagal Susitarimo 52 straipsnį įsteigtam Jungtiniam komitetui pirmininkauja Sąjungos vyriausiasis įgaliotinis užsienio reikalams ir saugumo politikai arba Vietnamo Socialistinės Respublikos Ministro Pirmininko pavaduotojas/užsienio reikalų ministras. Šalis gali perduoti įgaliojimą pirmininkauti visiems arba daliai Jungtinio komiteto posėdžių kitam vyresniajam pareigūnui.

2. Pirmojo Jungtinio komiteto posėdžio priimančioji Šalis pirmininkauja nuo to posėdžio dienos iki tų metų gruodžio 31 d.

*4 straipsnis*

### Dalyviai

1. Prieš kiekvieną posėdį kiekviena Šalis praneša pirmininkui apie planuojamą savo delegacijos sudėtį.

2. Pirmininkas, kai tinkama ir abi Šalys sutinka, gali pakviesti ekspertus arba kitų įstaigų atstovus dalyvauti posėdyje stebėtojų teisėmis arba pateikti informacijos konkrečiais klausimais.

*5 straipsnis*

### Sekretoriatas

Europos išorės veiksmų tarnybos atstovas ir Vietnamo Respublikos Vyriausybės atstovas kartu eina Jungtinio komiteto sekretorių pareigas. Visi pirmininko gaunami ir teikiami pranešimai perduodami sekretoriams. Pirmininko gaunama ir siunčiama korespondencija gali būti rengiama bet kokiomis rašytinėmis priemonėmis, įskaitant elektroninį paštą.

*6 straipsnis*

**Posėdžių darbotvarkės**

1. Pirmininkas parengia preliminarią kiekvieno posėdžio darbotvarkę. Preliminari darbotvarkė ir susiję dokumentai Šalims išsiunčiami bet kokiomis rašytinėmis priemonėmis likus ne mažiau kaip 30 dienų iki posėdžio pradžios. Jei Šalys sutinka, konkrečiam posėdžiui pirmininkas gali nustatyti kitą terminą.

2. Bet kuri Šalis gali bet kokiomis rašytinėmis priemonėmis prašyti pirmininko įtraukti klausimą į darbotvarkę. Į preliminarią darbotvarkę įtraukiami visi punktai, dėl kurių prašymus juos įtraukti pirmininkas gavo likus ne mažiau kaip 21 dienai iki posėdžio.

3. Jungtinis komitetas priima darbotvarkę kiekvieno posėdžio pradžioje. Šalims susitarus, į darbotvarkę gali būti įtraukta ir kitų punktų, kurie nebuvo įtraukti į preliminarią darbotvarkę.

4. Per Jungtinio komiteto posėdžius Šalys gali keistis informacija apie Vietnamo ir ES dialogą žmogaus teisių klausimais.

*7 straipsnis*

**Posėdžių protokolai**

1. Po kiekvieno posėdžio pirmininkas apibendrina Jungtinio komiteto padarytas išvadas. Remdamiesi šiomis išvadomis, per 30 dienų nuo posėdžio dienos abu sekretoriai bendrai parengia protokolo projektą.

2. Šalys patvirtina tą projektą per 60 dienų nuo posėdžio dienos arba iki kitos Šalių sutartos datos. Šalims patvirtinus protokolo projektą, pirmininkas pasirašo du originalius egzempliorius. Kiekviena Šalis gauna po vieną originalų egzempliorių.

*8 straipsnis*

**Sprendimai ir rekomendacijos**

1. Šalims sutarus Jungtinis komitetas gali priimti sprendimus ir teikti rekomendacijas tik pagal savo funkcijas ir uždavinius, kaip nustatyta Susitarimo 52 straipsnyje.

2. Jungtinio komiteto priimamų sprendimų ar rekomendacijų pavadinimai yra atitinkamai „Sprendimas“ arba „Rekomendacija“, po to juose nurodomas serijos numeris ir priėmimo data ir apibūdinamas dalykas. Kiekviename sprendime nurodoma jo įsigaliojimo data.

3. Jungtinis komitetas gali nuspręsti priimti sprendimus ar rekomendacijas taikydamas rašytinę procedūrą. Tokiais atvejais Šalys susitaria dėl procedūros trukmės termino. Jei pasibaigus šiam terminui nė viena Šalis neišreiškė prieštaravimo siūlomam sprendimui ar rekomendacijai, Jungtinio komiteto pirmininkas paskelbia, kad sprendimas ar rekomendacija yra priimti bendru sutarimu.

4. Jungtinio komiteto priimti sprendimai ir rekomendacijos parengiami dviem autentiškais Jungtinio komiteto pirmininko pasirašytais egzemplioriais.

5. Kiekviena Šalis gali skelbti Jungtinio komiteto sprendimus ir rekomendacijas savo atitinkamame oficialiajame leidinyje.

*9 straipsnis*

**Išlaidos**

1. Kiekviena Šalis padengia savo dalyvavimo Jungtinio komiteto posėdžiuose išlaidas, susijusias su darbuotojų, kelionės ir pragyvenimo bei pašto ir telekomunikacijų išlaidomis.

2. Kiekviena Šalis padengia savo išlaidas, susijusias su vertimu žodžiu posėdžiuose ir vertimu raštu.

3. Posėdžio priimančioji Šalis padengia išlaidas, susijusias su posėdžių organizavimu ir dokumentų dauginimu.

*10 straipsnis*

**Pakomitečiai ir specializuotos darbo grupės**

1. Pagal Susitarimo 52 straipsnio 3 dalį Jungtinis komitetas gali nuspręsti įsteigti pakomitečius ir specializuotas darbo grupes, kad šie padėtų atlikti jo užduotis. Pakomitečiai ir specializuotos darbo grupės po kiekvieno savo posėdžio pateikia ataskaitą Jungtiniam komitetui.

2. Jungtinis komitetas gali nuspręsti panaikinti bet kurį veikiantį pakomitetį ir specializuotą darbo grupę, nustatyti ar iš dalies pakeisti jų įgaliojimus arba įsteigti naujus pakomitečius ir specializuotas darbo grupes, kad šie padėtų atlikti jo užduotis.

3. Pakomitečiai ir specializuotos darbo grupės nėra įgalioti priimti sprendimus.

*2 PRIEDAS*

**ES IR VIETNAMO JUNGTINIO KOMITETO SPRENDIMAS Nr. 2/…**

**… m. … … d.**

**kuriuo įsteigiami keturi pakomitečiai bei specializuotos darbo grupės ir patvirtinami jų įgaliojimai**

ES IR VIETNAMO JUNGTINIS KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Vietnamo Socialistinės Respublikos pagrindų susitarimą dėl visapusės partnerystės ir bendradarbiavimo (toliau – Susitarimas), ypač į jo 52 straipsnio 3 dalį, ir į Jungtinio komiteto darbo tvarkos taisyklių [10] straipsnį,

kadangi:

(1) siekiant sudaryti sąlygas vykti ekspertų diskusijoms svarbiausiose Susitarimo taikymo srityse, turėtų būti įsteigti pakomitečiai ir specializuotos darbo grupės. Pateikus prašymą, Šalys taip pat gali susitarti iš dalies pakeisti pakomitečių ar specializuotų darbo grupių sąrašą ir (arba) jų veiklos sritis;

(2) remdamasis savo darbo tvarkos taisyklių [8] straipsniu, Jungtinis komitetas gali nuspręsti priimti sprendimus rašytine procedūra; [*jei šiuo atveju taikoma rašytinė procedūra*]

(3) šis sprendimas turėtų būti priimtas tam, kad pakomitečiai ir specializuotos darbo grupės pradėtų veikti laiku,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*Vienintelis straipsnis*

Įsteigiami A priede išvardyti pakomitečiai ir specializuotos darbo grupės. Pakomitečių ir specializuotų darbo grupių įgaliojimai nustatomi B priede.

Priimta

*ES ir Vietnamo jungtinio komiteto vardu*

*Pirmininkas*

*A PRIEDAS*

**ES ir Vietnamo jungtinis komitetas**

**Pakomitečiai ir specializuotos darbo grupės**

1. [Politinių klausimų] pakomitetis;
2. [Prekybos ir investicijų] pakomitetis;
3. [Darnaus vystymosi] pakomitetis;
4. [Gero valdymo, teisinės valstybės principo ir žmogaus teisių] pakomitetis.

*B PRIEDAS*

**Pakomitečių ir specializuotų darbo grupių, įsteigtų pagal Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Vietnamo Socialistinės Respublikos pagrindų susitarimą dėl visapusės partnerystės ir bendradarbiavimo,**

**įgaliojimai**

*1 straipsnis*

1. Per posėdžius kiekvienas pakomitetis ir specializuota darbo grupė gali aptarti Susitarimo įgyvendinimą jų kompetencijos srityse. Gero valdymo, teisinės valstybės principo ir žmogaus teisių pakomitetis gali plėtoti bendradarbiavimą, susijusį su teisinės valstybės principu ir geru valdymu, ir keistis informacija apie bendradarbiavimą žmogaus teisių klausimais, kaip numatyta sutartoje darbotvarkėje, tačiau jis neaptaria klausimų, nagrinėjamų palaikant Vietnamo ir ES dialogą žmogaus teisių klausimais.

2. Pakomitečiai ir specializuotos darbo grupės taip pat gali aptarti temas arba konkrečius projektus, susijusius su atitinkama dvišalio bendradarbiavimo sritimi.

*2 straipsnis*

Pakomitečiai ir specializuotos darbo grupės yra pavaldūs Jungtiniam komitetui. Jie per 30 kalendorinių dienų po kiekvieno posėdžio pateikia Jungtinio komiteto pirmininkui posėdžio protokolą ir išvadas.

*3 straipsnis*

1. Pakomitečius ir specializuotas darbo grupes sudaro abiejų Šalių atstovai.

2. Šalims sutarus pakomitečiai ir specializuotos darbo grupės gali kviesti į savo posėdžius ekspertus, kad, kai tinkama, jie pasisakytų konkrečiais darbotvarkės klausimais.

*4 straipsnis*

Pakomitečiams ir specializuotoms darbo grupėms pakaitomis pirmininkauja Šalis, pirmininkaujanti Jungtiniam komitetui.

*5 straipsnis*

Pakomitečių ir specializuotų darbo grupių sekretorių pareigas kartu eina Europos Sąjungos atstovas ir Vietnamo Socialistinės Respublikos Vyriausybės atstovas.

*6 straipsnis*

1. Pakomitečių ir specializuotų darbo grupių posėdžiai kurios nors Šalies rašytiniu prašymu ir Šalims sutarus šaukiami esant reikalui ir bent kartą per metus. Kiekvienas posėdis vyksta Šalių sutartoje vietoje ir sutartu laiku.

2. Jei viena Šalis prašo sušaukti pakomitečio ar specializuotos darbo grupės posėdį, kitos Šalies sekretorius atsakymą pateikia per 20 darbo dienų nuo to prašymo gavimo. Ypatingos skubos atvejais pakomitečių ir specializuotų darbo grupių posėdžiai gali būti sušaukiami per trumpesnį laiką, jei Šalys tam pritaria.

3. Pakomitečių ir specializuotų darbo grupių posėdžius kartu šaukia abu sekretoriai.

4. Prieš kiekvieną posėdį kiekviena Šalis praneša pirmininkui apie planuojamą savo delegacijos sudėtį.

*7 straipsnis*

1. Bet kuri Šalis gali paprašyti pirmininko įtraukti klausimą į pakomitečio ir specializuotos darbo grupės darbotvarkę. Į darbotvarkę įtrauktini klausimai sekretoriams pateikiami likus ne mažiau kaip 20 darbo dienų iki atitinkamo posėdžio. Visi patvirtinamieji dokumentai sekretoriams pateikiami likus ne mažiau kaip 20 darbo dienų iki posėdžio.

2. Darbotvarkės projektą sekretoriai Šalims pateikia likus ne mažiau kaip 10 darbo dienų iki posėdžio. Darbotvarkė baigiama rengti abiejų Šalių susitarimu. Išimtiniais atvejais Šalių susitarimu klausimai į darbotvarkę gali būti įtraukiami pranešus prieš mažiau laiko.

*8 straipsnis*

1. Sekretoriai kartu parengia kiekvieno posėdžio protokolo projektą.

2. Pakomitečių ir specializuotų darbo grupių posėdžiai yra uždari, nebent nusprendžiama kitaip.

*9 straipsnis*

1. Kiekviena Šalis padengia savo dalyvavimo pakomitečių ir specializuotų darbo grupių posėdžiuose išlaidas, susijusias su darbuotojų, kelionės ir pragyvenimo bei pašto ir telekomunikacijų išlaidomis.

2. Kiekviena Šalis padengia savo išlaidas, susijusias su vertimu žodžiu posėdžiuose ir vertimu raštu.

3. Posėdžio priimančioji Šalis padengia išlaidas, susijusias su posėdžių organizavimu ir dokumentų dauginimu.